

VIII. Zusammenfassung

In Costedt – südlich der Porta Westfalica gelegen – wurde 1989 vom Westfälischen Museum für Archäologie, Amt für Bodendenkmalpflege, Außenstelle Bielefeld, ein kaiserzeitliches Gräberfeld untersucht. Die Grabung erbrachte neben wenigen älteren Funden und einigen Resten einer mittelalterlichen Siedlung 43 Gräber der jüngeren Römischen Kaiserzeit. Zusammen mit einem Altfund liegen insgesamt 44 Bestattungen vor. Unter den Bestattungsformen finden sich neben einigen Urnengräbern vor allem Brandgruben, Brandschüttungen und Knochenester, Varianten, die im rhein-wesergermanischen Kreis üblich sind.

Mit 15 Fibeln weist das Gräberfeld verhältnismäßig viele Gewandspangen auf, sie bilden den Kern seiner Datierung. Der Bestattungsplatz setzt mit dem Übergangshorizont B2/C1, etwa um 150/160 n. Chr., ein und endet mit Beginn der Stufe C2, etwa 250/260 n. Chr. Die häufigste Fundgattung bildet die Keramik, sie liegt vor allem in der Form USLAR II vor; durch die keramischen Formen und deren Verzierung ist das Gräberfeld zuverlässig in den rhein-wesergermanischen Kreis einzuordnen.

Dank des systematischen Ausgrabens sämtlicher Bestattungsreste sind auch kleinste Beigabenfragmente geborgen worden. Dies kommt vor allem den schlechter erhaltenen Fundgattungen zugute, so daß sich z.B. noch mehrere Kämmen und Perlenensembles feststellen lassen. Als einzige Waffenform sind zwei bronzene Schildbuckel belegt. Mehrere Gräber führen römischen Import; nachgewiesen sind eine römische Scheibenfibel (Grab 20), Terra Sigillata (Grab 10) sowie die Reste römischer Bronzegefäße (Grab 36) und Gläser (Grab 16 u. 20). Das ungewöhnlichste Fundstück ist jedoch einheimischer Provenienz. Es handelt sich um eine Urne der Form USLAR II mit einer aus schwach eingedrückten Linien und Punkten bestehenden, abstrahierenden Darstellung, u.a. eines Hirsches mit astralen Symbolen (?). Auch nach ausführlicher Diskussion möglicher Parallelen und des vermutlich mythologischen Kontextes ergibt sich vorerst keine konkrete Deutung.

Die anthropologische Bearbeitung der Leichenbrände konnte nur wenige Kindergräber nachweisen. Der Bestattungsplatz umfaßt Männer- und Frauengräber. Unabhängig hiervon führte die archäologische Analyse des Beigabenspektrums ebenfalls zum Nachweis beider Geschlechter; diese Gruppierung deckt sich mit dem anthropologischen Befund und ergänzt ihn.

Anhand der Beigaben, etwa des römischen Importes, läßt sich eine lokale soziale Führungsschicht umreißen. In der Zusammenschau ergibt sich das Bild zweier hier gemeinsam bestattender Hofgemeinschaften, von denen eine über drei Generationen hinweg erkennbar reicher ist als die andere.

Die geringen Reste der mittelalterlichen Siedlung des 8.-10. Jahrhunderts waren nicht Ziel der Grabung; die wenigen Funde und Befunde aus dieser Zeit ergeben kaum ein weiter auswertbares Bild. Eine Platzkontinuität zwischen kaiserzeitlichem Gräberfeld und mittelalterlicher Siedlung liegt sicher nicht vor.

Summary

In 1989, the Westfälisches Museum für Archäologie, Amt für Bodendenkmalpflege, Außenstelle Bielefeld, conducted a study of a burial ground in Costedt, to the south of Porta Westfalica, from the time of the Roman Empire. In addition to a small number of older finds and a few remains of a medieval settlement, the excavation led to the discovery of 43 graves dating from the early Roman Imperial period. This makes a total of 44 graves, including one found in a previous excavation. A few urn graves were discovered, but the most common forms of burial were cremation graves, cremation patch and bone nests. Such variants are common in the Rhine-Weser Germanic region.

A relatively large number of garment buckles in the form of fifteen fibulas were found at the burial ground – these formed the basis for dating the find. The burial place was in use from the time of the transitional period B2/C1 in around 150/160 A.D. until the beginning of the C2 layer in around 250/260 A.D. Ceramics form the most common category of archaeological find, and were mostly in the Uslar II form. The burial ground can be classified reliably from the forms and decorations of the ceramics as belonging to the Rhine-Weser Germanic region.

As a result of the systematic sieving of all burial remains, even the smallest fragments of burial gifts could be recovered. This is above all of benefit to those categories of find which are in a poor state of preservation, making it possible for example to identify several more combs and pearl necklaces. The only remains of weapons are two bronze shield bosses. Several graves contained Roman import products; a Roman disc fibula (grave 20), terra sigillata (grave 10), along with remains of Roman bronze vessels (grave 36) and glasses (grave 36) have been identified. The most unusual find is, however, of local origin – an urn in the Uslar II form decorated with an abstractive representation in lightly impressed lines and points, of among other things a deer with astral symbols. Even following a detailed discussion of possible parallels and of the presumably mythological context of the illustration, it has so far not been possible to offer a concrete interpretation.

The anthropological treatment of the cremated corpses produced evidence of only a few children's graves; the burial place comprises men's and women's graves. The archaeological analysis of the variety of burial gifts produces independent proof that both men and women were buried here; this grouping corresponds with, and complements, the anthropological findings.

The existence of a local ruling class can be deduced from the burial gifts of Roman import. On viewing these objects together, it is evident that two courts shared the single burial ground, one of which was for three generations recognisably richer than the other.

The scant remains of the medieval settlement from the 8-10 centuries were not part of the aim of the excavation; the few finds and pieces of ground evidence from this period did not lead to a picture which can be evaluated further. It is certain that there was no continuity between the imperial burial ground and the medieval settlement.

Translation: Richard Brightbart

Résumé

A Costedt, au sud de la Porta Westfalica le Westfälisches Museum für Archäologie (Amt für Bodendenkmalpflege, annexe de Bielefeld) a exploré un cimetière de la période romaine. A côté de quelques objets plus anciens et de traces d'un site d'habitat médiéval les fouilles ont livré 43 tombes de l'époque du bas-empire. Compte tenu d'une première découverte il s'agit donc d'un total de 44 sépultures. Parmi celles-ci on relève quelques tombes en urne mais surtout des tombes à restes de bûcher et des nids d'ossements calcinés usuels dans les pays germaniques situés entre le Rhin et la Weser.

Le cimetière a livré 15 fibules qui sont déterminantes pour la fourchette chronologique. Les sépultures débutent ainsi au cours de la phase de transition B2/C1, vers 150/160 ap. J.C., et s'achèvent au début de la phase C2, vers 250/260 ap. J.C. Le mobilier le plus abondant est représenté par la céramique qui comprend surtout les vases de type Uslar II. Les formes céramiques et leur décor montrent bien l'appartenance de la nécropole à la province germanique Rhin-Weser.

Le criblage systématique de toutes les sépultures a permis de recueillir tous les fragments, même les plus infimes. Cela profite en particulier aux séries les plus mal conservées telles que les peignes et les ensembles de perles qui purent ainsi être mis en évidence. La catégorie des armes n'est représentée que par deux umbos de bouclier. Plusieurs tombes contenaient des importations romaines: fibule à plaque (tombe 20), céramique sigillée (tombe 10) et restes de vases en bronze (tombe 36) ou en verre (tombes 16 et 20). Mais l'objet le plus inhabituel est de provenance indigène. Il s'agit d'une urne de type Uslar II ornée d'un décor assez abstrait, réalisé à l'aide de lignes à peine enfoncées et de points, et représentant un cerf et des symboles astraux (?). Même une longue discussion des parallèles possibles et du contexte probablement mythologique ne permet pas de proposer une signification concrète.

La nécropole comporte surtout des tombes d'hommes et celles de femmes, l'étude anthropologique des ossements incinérés n'ayant révélé que quelques tombes d'enfants. De son côté l'analyse archéologique des mobiliers funéraires montre l'existence des deux sexes; elle confirme et complète les conclusions de l'anthropologie.

La répartition des offrandes funéraires, des importations romaines surtout, permet d'identifier une classe sociale dirigeante à l'échelle locale. D'une manière plus générale on reconnaît les sépultures de deux communautés distinctes dont l'une, pendant trois générations, est toujours plus riche que l'autre.

Les traces de l'habitat médiéval ne constituaient pas le but des fouilles; les quelques objets et structures datant de cette époque ne permettent pas de s'en faire une idée précise. Il n'en demeure pas moins, que toute continuité d'occupation entre le cimetière d'époque romaine et l'habitat médiéval est à exclure.

Traduction: Daniel Bérenger

Streszczenie

W 1989 roku w miejscowości Costedt, położonej na południe od *Porta Westfalica*, zbadane zostało siłami Muzeum Archeologicznego dla Westfalii, Urzędu Ochrony Zabytków z Bielefeld cmentarzysko z okresu rzymskiego. W trakcie badań wykopaliskowych oprócz nielicznych śladów pradziejowego osadnictwa zlokalizowano pozostałości osiedla redniowiecznego i 43 groby z młodszego okresu rzymskiego. Ostatnią liczbę do sumy 44 obiektów uzupełnia przypadkowe znalezisko z wcześniejszych odkryć. Obrządek pogrzebowy reprezentowany jest głównie przez groby jamowe, jamowe z resztkami stosu jak również nieliczne groby popielnicowe, co w pełni odzwierciedla typowy dla kultur germańskich obszaru Renu i Wezery charakter cmentarzyska.

Chronologia cmentarzyska mieści się w ramach fazy B2/C1 i kończy się w początkach fazy C2 (w czasie pomiędzy 150/160 do 250/260 po narodzeniu Chrystusa). Najlichnieszym elementem na cmentarzysku jest ceramika, reprezentująca głównie typ II według VON USLARA. Naczynia takich form i z taką ornamentyką stanowią o przynależności omawianego obiektu do kręgu kultur germańskich spomiędzy Renu i Wezery.

Dzięki starannemu przeglądowi pozostałości ciepłopalenia możliwa była rejestracja najdrobniejszych nawet elementów wyposażenia. Chodzi tutaj głównie o bardzo źle zachowane fragmenty, pozwalające na stwierdzenie obecności grzebieni i paciorków. Jedynymi elementami uzbrojenia były dwa brązowe umba. W kilku grobach zarejestrowano rzymskie importy: fibulę płytową w grobie nr. 20, *terra sigillata* w grobie nr. 10, pozostałości rzymskiego naczynia brązowego w grobie nr 36 i naczyń szklanych w grobach nr 16 i 20. Najbardziej niecodzienny zabytek jest jednak lokalnej prowniencji. Jest nim popielnica typu II w klasyfikacji VON USLARA, dekorowana rytym wyobrażeniem między innymi jelenia. Interpretacja tego wyobrażenia, nawet po wnikliwych studiach nad różnymi i próbach określenia mitologicznego jej kontekstu – pozostaje nadal otwarta.

Badania antropologiczne pozwoliły na stwierdzenie obecności grobów kobiecych i męskich oraz niewielu pozostałości po pochówkach dziecięcych. Przeprowadzona niezależnie identyfikacja płci za pomocą wyznaczników archeologicznych pozwoliła potwierdzić ustalenia antropologów i w niektórych przypadkach je uzupełnić.

Ilość wyposażenia grobowego, jak również obecność importów rzymskich, pozwala na identyfikację lokalnej grupy przywódczej. W ogólnym obrazie należy widzieć na tym cmentarzysku miejsce spoczynku dwóch dużych rodzin-rodów, z których jedna użytkowała je w przeciagu życia trzech generacji.

Niewielkie pozostałości wczesnośredniowiecznej osady z 8-10 wieku nie były celem przeprowadzonych wykopalisk. Nieliczne tak datowane obiekty i znaleziska nie stanowią o ogólnym obrazie stanowiska. Nie można również mówić o kontynuacji osadnictwa na omówionym stanowisku od momentu założenia cmentarzyska po okres założenia na tym miejscu osady wczesnośredniowiecznej.

Tłumaczenie: Andrzej Kokowski